



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre právne veci

2009/2169(INI)

24.3.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 14

Návrh správy
Arlene McCarthy
(PE454.396v01-00)

s odporúčaniami pre Komisiu o navrhovaných predbežných opatreniach na
zmrazovanie a zverejňovanie aktív dlžníkov v cezhraničných prípadoch
(2009/2169(INI))

AM\861938SK.doc

PE462.543v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegReport

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Sebastian Valentin Bodu

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Da (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Da. keďže takéto obmedzujúce náklady majú negatívny vplyv na rozširovanie cezhraničných pôžičiek a dokonca aj cezhraničných obchodných transakcií, čo predstavuje veľkú prekážku pre plné fungovanie vnútorného trhu,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Alexandra Thein

Návrh uznesenia
Odôvodnenie J

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

J. keďže nástroje by mali byť jednoduché a mali by brániť odkladom a zbytočným výdavkom; keďže ***v náležitých prípadoch musia byť dostupné ex parte s „efektom prekvapenia“***; keďže práva dlžníkov a údajných dlžníkov by mali byť príslušne chránené s cieľom zabrániť akémukoľvek zneužitiu vyžiadaných opatrení,

J. keďže nástroje by mali byť jednoduché a mali by brániť odkladom a zbytočným výdavkom; keďže práva dlžníkov a údajných dlžníkov by mali byť príslušne chránené s cieľom zabrániť akémukoľvek zneužitiu vyžiadaných opatrení,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Alexandra Thein

Návrh uznesenia
Príloha – časť 2 – odporúčanie 2

Návrh uznesenia

Európsky parlament sa nazdáva, že vyžiadané nástroje by mali obsahovať jednotné pravidlá týkajúce sa právomoci, ktoré budú *upresňovať*, ktorý vnútroštátny súd má právomoc nástroje vydať. Tieto jednotné pravidlá by mali zohľadňovať skutočnosť, že súd, ktorý má právomoc rozhodnúť vo veci samej v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 má všeobecne najlepšiu pozíciu na to, aby sa týmito príkazmi zaoberal. ***Mali by tiež zohľadňovať fázu, v ktorej sa nachádza konanie vo veci samej, v priebehu ktorého bolo o príkaz požiadané.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament sa nazdáva, že vyžiadané nástroje by mali obsahovať jednotné pravidlá týkajúce sa právomoci, ktoré budú *spresňovať*, ktorý vnútroštátny súd má právomoc nástroje vydať. Tieto jednotné pravidlá by mali zohľadňovať skutočnosť, že súd, ktorý má právomoc rozhodnúť vo veci samej v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 má všeobecne najlepšiu pozíciu na to, aby sa týmito príkazmi zaoberal.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4 Alexandra Thein

Návrh uznesenia Príloha – časť 3 – odporúčanie 6

Návrh uznesenia

Európsky parlament zastáva názor, že ***je nesmierne dôležité, aby bolo možné európsky príkaz na ochranu aktív získať ex parte, čiže bez toho, aby bola upovedomená strana, ktorej aktív sa príkaz dotýka. Príkaz by mal byť dostupný pred konaním vo veci samej, počas neho a po jeho skončení.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament zastáva názor, že ***európsky príkaz na ochranu aktív ex parte by nemal byť možný. Takýto príkaz by mal byť možný až po vydaní právoplatného rozsudku; v tejto súvislosti poukazuje na rozsudok Európskeho súdneho dvora z 21. mája 1980 – vec 125/79.***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 Alexandra Thein

Návrh uznesenia Príloha – časť 3 – odporúčanie 8

Návrh uznesenia

Európsky parlament sa domnieva, že **na rozdiel od súčasných čísel bankových účtov by mali byť dostačujúce** presné informácie o dlžníkovi alebo údajnom dlžníkovi. **Takéto informácie by mali stačiť na to, aby sa predišlo nedorozumeniu v prípade rovnakých mien.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament sa domnieva, že **sú potrebné** presné informácie o dlžníkovi alebo údajnom dlžníkovi **a konkrétne čísla účtov.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Alexandra Thein**

Návrh uznesenia

Príloha – časť 3 – odporúčanie 9

Návrh uznesenia

Ak bol príkaz získaný pred rozsudkom ustanovujúcim dlh, čo je najčastejší prípad, mal by byť vykonateľný v celej EÚ **na základe minimálnych potrebných dočasných opatrení. A naopak, ak bol príkaz vydaný po vydaní rozsudku stanovujúceho dlh, potom by mal byť vykonateľný v celej EÚ bez toho, aby boli potrebné akékoľvek dočasné opatrenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po vydaní právoplatného rozsudku o stanovení dlhu by mal byť príkaz vykonateľný v celej EÚ bez toho, aby boli potrebné akékoľvek dočasné opatrenia.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Alexandra Thein**

Návrh uznesenia

Príloha – časť 3 – odporúčanie 11 – odsek 4

Návrh uznesenia

Európsky parlament žiada, aby sa **podrobne preskúmala otázka toho, kto by**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament žiada, aby náklady na spracovanie príkazu EOPA **znášal veriteľ,**

mal znášať náklady na spracovanie príkazu EOPA *vrátane preskúmania osvedčených postupov na vnútroštátnej a regionálnej úrovni.*

aby ich však v prípade právoplatnosti titulu v rámci uhradeného núteného vykonávania mohol požadovať od dlžníka.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Alexandra Thein**

**Návrh uznesenia
Príloha – časť 3 – odporúčanie 12 – odsek A**

Návrh uznesenia

A. Pokiaľ sa o príkaz *požiadalo pred vydaním rozsudku stanovujúceho dlh*, udelenie príkazu EOPA by malo byť podmienené tým, že žiadateľ poskytne zaistenie alebo iné záruky na základe voľného uváženia súdu, na ktorom bolo začaté konanie, s cieľom nahradiť odporcovi alebo akejkoľvek inej tretej strane každú vzniknutú škodu. Odporca by mal byť schopný ukončiť výkon príkazu EOPA prostredníctvom poskytnutia záruky. ***Členský štát by mal zabezpečiť, aby tieto ustanovenia nepredstavovali prekážku v prístupe k osobám s obmedzenými finančnými prostriedkami.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

A. Pokiaľ sa o príkaz *požiadalo pred vykonávaním rozsudku, v ktorom sa stanovuje dlh*, udelenie príkazu EOPA by malo byť podmienené tým, že žiadateľ poskytne zaistenie alebo iné záruky na základe voľného uváženia súdu, na ktorom bolo začaté konanie, s cieľom nahradiť odporcovi alebo akejkoľvek inej tretej strane každú vzniknutú škodu. Odporca by mal byť schopný ukončiť výkon príkazu EOPA prostredníctvom poskytnutia záruky.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Alexandra Thein**

**Návrh uznesenia
Príloha – časť 3 – odporúčanie 12 – odsek B**

Návrh uznesenia

B. Ak je príkaz EOPA udelený bez upozornenia (ex parte), odporca by mal byť o tom formálne oboznámený a mali

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

by mu byť poskytnuté všetky informácie potrebné na bezodkladnú prípravu námietky k príkazu po jeho vykonaní.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Alexandra Thein

Návrh uznesenia

Príloha – časť 3 – odporúčanie 12 – odsek D

Návrh uznesenia

D. Pre príkaz EOPA treba stanoviť jasný časový rámec. Najmä ak konanie vo veci samej ešte nezačalo, vydávajúcí súd by mal stanoviť lehotu na jeho začatie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Alexandra Thein

Návrh uznesenia

Príloha – časť 4 – odporúčanie 13 – odsek 1

Návrh uznesenia

Európsky parlament sa nazdáva, že by malo byť možné žiadať o príkaz *aspoň* po vznesení rozsudku stanovujúcim dlh.

Komisia by mal zvážiť, či by mal byť príkaz dostupný v skoršej fáze konania, napríklad vtedy, keď súd s právomocami vo veci samej príde k záveru, že vzniká skutočná hrozba, že by sa rozsudok alebo splnený, a aké záruky by sa mali zaviesť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament sa nazdáva, že by malo byť *iba* možné žiadať o príkaz po vznesení rozsudku stanovujúcim dlh.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Alexandra Thein

Návrh uznesenia
Príloha – časť 4 – odporúčanie 13 – odsek 2

Návrh uznesenia

Európsky parlament sa ďalej nazdáva, že každý členský štát by mal mať povinnosť rozhodnúť, ktorý *orgán* či *orgány* majú právomoci začať konanie na príkaz EODA: Tieto určené orgány by mali byť schopné vydať príkaz individuálne so zreteľom na okolnosti každého prípadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament sa ďalej nazdáva, že každý členský štát by mal mať povinnosť rozhodnúť, ktorý *súd* či *súdy* majú právomoci začať konanie na príkaz EODA: Tieto určené orgány by mali byť schopné vydať príkaz individuálne so zreteľom na okolnosti každého prípadu.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Alexandra Thein

Návrh uznesenia
Príloha – časť 4 – odporúčanie 15

Návrh uznesenia

Európsky parlament sa nazdáva, že iba súd *alebo orgán*, ktorý otvoril postup EODA, by mal byť schopný upraviť ho alebo ho zrušiť. Podobný príkaz by mal byť vykonateľný v celej EÚ bez potreby prechodných opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Európsky parlament sa nazdáva, že iba súd, ktorý otvoril postup EODA, by mal byť schopný upraviť ho alebo ho zrušiť. Podobný príkaz by mal byť vykonateľný v celej EÚ bez potreby prechodných opatrení.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Alexandra Thein

Návrh uznesenia
Príloha – časť 4 – odporúčanie 16 – odsek C

Návrh uznesenia

C. Splatenie dlhu v plnej výške *by malo*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. Splatenie dlhu v plnej výške *musí* viesť k tomu, že bude EODA *okamžite* zrušený,

viest' k tomu, že bude EODA zrušený.

*a to aj na jednostrannú žiadosť dlžníka
pri dôkaze o vyrovnaní dlhu.*

Or. de